

Schlussabstimmungen - Votations finales - Voti finali

- [13.100](#) n OR. Verjährungsrecht (RK)
 CO. Droit de la prescription (CAJ)
 CO. Diritto in materia di prescrizione (CAG)
- Obligationenrecht (Revision des Verjährungsrechts)
 Code des obligations (Révision du droit de la prescription)
 Codice delle obbligazioni (Revisione della disciplina della prescrizione)
- [15.073](#) s Finanzdienstleistungsgesetz (FIDLEG) und Finanzinstitutsgesetz (FINIG) (WAK)
 Loi sur les services financiers (LSFin) et loi sur les établissements financiers (LEFin) (CER)
 Legge sui servizi finanziari (LSF) e legge sugli istituti finanziari (LiFin) (CET)
1. Bundesgesetz über die Finanzdienstleistungen (Finanzdienstleistungsgesetz, FIDLEG)
 1. Loi fédérale sur les services financiers (LSFin)
 1. Legge federale sui servizi finanziari (Legge sui servizi finanziari, LSerFi)
-
2. Bundesgesetz über die Finanzinstitute (Finanzinstitutsgesetz, FINIG)
 2. Loi fédérale sur les établissements financiers (LEFin)
 2. Legge federale sugli istituti finanziari (Legge sugli istituti finanziari, LIsFi)
- [16.457](#) n Pa.lv. SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts (SPK)
 Iv.pa. CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire (CIP)
 Iv.pa. CIP-CN. Diverse modifiche del diritto parlamentare (CIP)
1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
 1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Modifications diverses du droit parlementaire)
 1. Legge federale sull'Assemblea federale (Legge sul Parlamento, LParl) (Diverse modifiche del diritto parlamentare)
-
2. Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Parlamentsverwaltungsverordnung, ParlVV) (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
 2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Ordonnance sur l'administration du Parlement, OLPA) (Modifications diverses du droit parlementaire)
 2. Ordinanza dell'Assemblea federale relativa alla legge sul Parlamento e all'amministrazione parlamentare (Ordinanza sull'amministrazione parlamentare, Oparl) (Diverse modifiche del diritto parlamentare)
-

		3. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts) 3. Règlement du Conseil national (RCN) (Modifications diverses du droit parlementaire) 3. Regolamento del Consiglio nazionale (RCN) (Diverse modifiche del diritto parlamentare)	nur NR
17.024	s	Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh-Initiative). Volksinitiative (WAK) Pour la dignité des animaux de rente agricoles (Initiative pour les vaches à cornes). Initiative populaire (CER) Per la dignità degli animali da reddito agricoli (Iniziativa per vacche con le corna). Iniziativa popolare (CET) Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh-Initiative)» Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Pour la dignité des animaux de rente agricoles (Initiative pour les vaches à cornes)» Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per la dignità degli animali da reddito agricoli (Iniziativa per vacche con le corna)»	
17.046	s	Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative). Volksinitiative (SPK/RK) Le droit suisse au lieu de juges étrangers (initiative pour l'autodétermination). Initiative populaire (CIP/CAJ) Il diritto svizzero anziché giudici stranieri (Iniziativa per l'autodeterminazione). Iniziativa popolare (CIP/CAG) Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative)» Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Le droit suisse au lieu de juges étrangers (initiative pour l'autodétermination)» Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Il diritto svizzero anziché giudici stranieri (Iniziativa per l'autodeterminazione)»	
17.048	n	Genetische Untersuchungen beim Menschen. Bundesgesetz (WBK) Analyse génétique humaine. Loi (CSEC) Legge federale sugli esami genetici sull'essere umano (CSEC) Bundesgesetz über genetische Untersuchungen beim Menschen (GUMG) Loi fédérale sur l'analyse génétique humaine (LAGH) Legge federale concernente gli esami genetici sull'essere umano (LEGU)	

- [17.063](#) s Zersiedelung stoppen - für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung (Zersiedelungsinitiative). Volksinitiative (UREK)
Stopper le mitage - pour un développement durable du milieu bâti (initiative contre le mitage). Initiative populaire (CEATE)
Fermare la dispersione degli insediamenti - per uno sviluppo insediativo sostenibile (Iniziativa contro la dispersione degli insediamenti). Iniziativa popolare (CAPTE)
- Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Zersiedelung stoppen - für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung (Zersiedelungsinitiative)»
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Stopper le mitage - pour un développement durable du milieu bâti (initiative contre le mitage)»
Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Fermare la dispersione degli insediamenti - per uno sviluppo insediativo sostenibile (Iniziativa contro la dispersione degli insediamenti)»
- [17.064](#) n Grenzüberschreitende Luftverunreinigung. Übereinkommen betreffend persistente organische Schadstoffe (UREK)
Pollution atmosphérique transfrontière. Convention relative aux polluants organiques persistants (CEATE)
Inquinamento atmosferico attraverso le frontiere a lunga distanza. Convenzione relativo agli inquinanti organici persistenti (CAPTE)
- Bundesbeschluss über die Genehmigung der Beschlüsse 2009/1 und 2009/2 vom 18. Dezember 2009 zur Änderung des Protokolls von 1998 zum Übereinkommen über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung, betreffend persistente organische Schadstoffe
Arrêté fédéral portant approbation des décisions 2009/1 et 2009/2 du 18 décembre 2009 amendant le Protocole de 1998 à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif aux polluants organiques persistants
Decreto federale che approva le decisioni 2009/1 e 2009/2 del 18 dicembre 2009 di emendamento del Protocollo del 1998 alla Convenzione sull'inquinamento atmosferico attraverso le frontiere a lunga distanza, relativo agli inquinanti organici persistenti
- [17.066](#) s Doppelbesteuerung. Abkommen mit Pakistan (WAK)
Double imposition. Convention avec le Pakistan (CER)
Doppia imposizione. Convenzione con il Pakistan (CET)
- Bundesbeschluss über die Genehmigung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Pakistan
Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Pakistan
Decreto federale che approva una Convenzione tra la Svizzera e il Pakistan per evitare le doppie imposizioni

- [17.068](#) s Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kosovo (WAK)
Double imposition. Convention avec le Kosovo (CER)
Doppia imposizione. Convenzione con il Kosovo (CET)
- Bundesbeschluss über die Genehmigung eines
Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und
Kosovo
Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les
doubles impositions entre la Suisse et le Kosovo
Decreto federale che approva una Convenzione tra la
Svizzera e il Kosovo per evitare le doppie imposizioni
- [17.070](#) s Al-Qaida und "Islamischer Staat". Verbot der Gruppierungen sowie
jeweils verwandter Organisationen. Verlängerung (SiK)
Al-Qaïda et "Etat islamique". Interdiction des groupes ainsi que de
leurs organisations apparentées. Prorogation (CPS)
Al-Qaida e «Stato islamico». Divieto dei gruppi e delle
organizzazioni associate. Proroga (CPS)
- Bundesgesetz über das Verbot der Gruppierungen «Al-
Qaïda» und «Islamischer Staat» sowie verwandter
Organisationen
Loi fédérale interdisant les groupes «Al-Qaïda» et «État
islamique» et les organisations apparentées
Legge federale che vieta i gruppi «Al-Qaïda» e «Stato
islamico» nonché le organizzazioni associate